

Kaitsekindad ioniseeriva kiirguse ja radioaktiivse saaste eest

Protective gloves against ionizing radiation and radioactive contamination

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 421:2010 sisaldab Euroopa standardi EN 421:2010 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 31.08.2010 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 26.05.2010.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 421:2010 consists of the English text of the European standard EN 421:2010.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 31.08.2010 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 26.05.2010.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 13.280, 13.340.40

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: 605 5050; E-mail: info@evs.ee

English Version

Protective gloves against ionizing radiation and radioactive contamination

Gants de protection contre les rayonnements ionisants et la contamination radioactive

Schutzhandschuhe gegen ionisierende Strahlung und radioaktive Kontamination

This European Standard was approved by CEN on 22 April 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	4
1 Scope	5
2 Normative references	5
3 Terms and definitions	5
4 Requirements	6
4.1 General.....	6
4.2 Design principles	7
4.2.1 General principles.....	7
4.2.2 Glove sizing and dimensions	7
4.3 Attenuation efficiency and uniformity of distribution of protective material	7
4.4 Glove integrity.....	8
4.5 Mechanical requirements.....	8
4.6 Chemical requirements	8
4.7 Specific requirements for gloves for containment enclosures	8
4.7.1 General requirement for gloves for containment enclosures	8
4.7.2 Design for gloves for containment enclosures	9
4.7.3 Specific integrity test for gloves for containment enclosures.....	9
4.7.4 Resistance to ozone cracking (static strain)	9
5 Test methods.....	10
5.1 Determination of lead equivalent thickness and uniformity of distribution	10
5.1.1 Introduction	10
5.1.2 Sampling	10
5.1.3 Test conditions	10
5.1.4 Expression of results	11
5.1.5 Detection with an X-ray film.....	11
5.1.6 Detection with numeric films	12
5.1.7 Detection with an ionising chamber	12
5.2 Determination of glove integrity, air leak test.....	13
5.2.1 Principle	13
5.2.2 Sampling	13
5.2.3 Test apparatus	13
5.2.4 Test procedure	14
5.2.5 Test report	14
5.3 Determination of resistance to ozone cracking (Static Strain Method)	14
5.3.1 Procedure	14
5.3.2 Test conditions	15
5.3.3 Sampling	15
5.3.4 Reporting of results	15
5.4 Pull test for assemblages (sleeve and glove)	15
6 Marking	15
7 Information supplied by the manufacturer	16
Annex A (informative) Determination of water vapour permeability.....	17
A.1 Requirement for water vapour permeability	17
A.2 Test method.....	17
A.2.1 Principle	17
A.2.2 Apparatus and materials	17
A.2.3 Sampling	19
A.2.4 Procedure	19
A.2.5 Report, calculation and result	20

Annex B (informative) Warning	21
B.1 General	21
B.2 Special tests: Chemical resistance	21
B.3 Special tests: Radiation resistance	21
Annex C (informative) Uncertainty of measurement and results interpretation	23
Annex D (informative) Significant technical changes between this European Standard and the previous edition	25
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 89/686/EEC	26
Bibliography	27

Figures

Figure 1 — Examples of glove integrity test apparatus for the air leak test	14
Figure 2 — Pictogram ISO 7000 – 2484 Protection against particulate radioactive contamination	15
Figure 3 — Pictogram ISO 7000 – 2809 Protection against ionizing radiation	16
Figure A.1 — Diagram of dishes and templates (water vapour permeability test)	18
Figure C.1 — Result pass	23
Figure C.2 — Result fail	23
Figure C.3 — Result fail	24

Foreword

This document (EN 421:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 162 "Protective clothing including hand and arm protection and lifejackets", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 421:1994.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

Annex D provides details of significant technical changes between this European Standard and the previous edition EN 421:1994.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

1 Scope

This European Standard specifies requirements and test methods for gloves to protect against ionizing radiation and radioactive contamination. The standard is applicable to gloves offering protection to the hand and various parts of the arm and shoulder. It applies also to gloves to be mounted in permanent containment enclosures.

This European Standard also applies to intermediary sleeves used between a glove and a permanent containment enclosure (report to 4.7.2.3).

The requirements of this European Standard do not apply to protective gloves against X-ray radiation.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 374-1:2003, *Protective gloves against chemicals and micro-organisms — Part 1: Terminology and performance requirements*

EN 374-3, *Protective gloves against chemicals and micro-organisms — Part 3: Determination of resistance to permeation by chemicals*

EN 388:2003, *Protective gloves against mechanical risks*

EN 420:2003+A1:2009, *Protective gloves — General requirements and test methods*

EN 61331-1:2002, *Protective devices against diagnostic medical X-radiation — Part 1: Determination of attenuation properties of materials (IEC 61331-1:1994)*

ISO 1431-1, *Rubber, vulcanised or thermoplastic — Resistance to ozone cracking — Part 1: Static and dynamic strain testing*

ISO 7000:2004, *Graphical symbols for use on equipment — Index and synopsis*

ISO 11933-1, *Components for containment enclosures — Part 1: Glove/bag ports, bungs for glove/bag ports, enclosure rings and interchangeable units*

ISO 11933-2, *Components for containment enclosures — Part 2: Gloves, welded bags, gaiters for remote - handling tongs and for manipulators*

CEN ISO/TR 11610:2004, *Protective clothing — Vocabulary (ISO/TR 11610:2004)*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in CEN ISO/TR 11610:2004 and the following apply.

3.1

radioactive contamination

presence of radioactive substances in or on a material or in a place where they are undesirable or could be harmful